

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

文史通义

罗炳良 译注

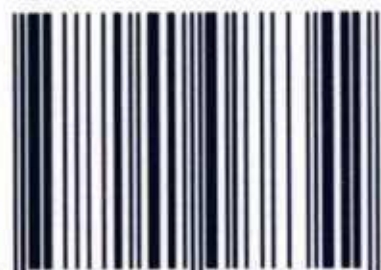
【下册】



中華書局



ISBN 978-7-101-08834-2



9 787101 088342 >

定价：97.00元（全二册）

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

罗炳良 译注

文史通义 下

中华书局

中华经典名著
全本全注全译丛书
(已出书目)

诗经	新书
尚书	法言
仪礼	抱朴子内篇
周易	颜氏家训
论语·大学·中庸	黄帝内经
孟子	山海经
孙子兵法	左传
公孙龙子	战国策
墨子	史记
晏子春秋	洛阳伽蓝记
庄子	贞观政要
荀子	大唐西域记
列子	文史通义
鬼谷子	楚辞
韩非子	文心雕龙
商君书	搜神记
吕氏春秋	世说新语
淮南子	古文观止
孔子家语	三字经·百家姓·
春秋繁露	千字文·弟子规

卷六 外篇一

方志立三书议

【题解】

本篇是章学诚论方志的总纲,对此前所撰《和州志》、《永清县志》、《亳州志》的修志实践加以总结,提出系统完整的方志改革理论,反过来又运用于撰修《湖北通志》。他明确提出方志应当确立三家之学,即“仿纪传正史之体而作志,仿律令典例之体而作掌故,仿《文选》、《文苑》之体而作文征。三书相辅而行,缺一不可”。所谓三书,就是把“志”作为中心,按照修史原则勒成一方之史,以备国史取材;“掌故”收录地方官府文书中的各项具体制度,作为考察一方典制的材料;“文征”收录地方记事文献,适当选取诗文名篇,大旨在于证史之用。全篇以问答形式,依次阐述方志设立三书的依据、性质和作用,体现出深入思考与别识心裁的见解。三书之外,章学诚还附立“丛谈”,把取材之余而弃之可惜的材料附录在后,以便最大限度保存一方文献。章学诚提出的方志学新理论,是把“志”当作方志的主体,以“掌故”、“文征”和“丛谈”作为重要的补充资料,最大程度地发挥保存地方文献的功能,使方志编纂与文献保存紧密联系在一起,从而纠正了历来把方志视作地理书的错误。

凡欲经纪一方之文献,必立三家之学^①,而始可以通古人之遗意也。仿纪传正史之体而作志,仿律令典例之体而

作掌故^②，仿《文选》、《文苑》之体而作文征。三书相辅而行，缺一不可；合而为一，尤不可也。惧人以谓有意创奇，因假推或问以尽其义。

【注释】

①三家之学：三种各自成家的专门学问。

②典例：可以作为准则的成例。清代法律有《会典》、《则例》。

【译文】

凡是想要整理一个地区的文献，必须设立三种专门的学问，才可以凭借它们贯通古人遗留的旨意。仿照纪传正史的体制而作志，仿照法令成例的体制而作掌故，仿照《文选》、《文苑英华》的体制而作文征。三种书互相辅助而实行，缺一不可；合并成一体，尤其不行。担心有人认为这是有意创设新奇事物，因此假设有人提问来完全表达出其中的含意。

或曰：方志之由来久矣，未有析而为三书者。今忽析而为三，何也？曰：明史学也。贾子尝言古人治天下，至纤至析^①。余考之于《周官》，而知古人之于史事，未尝不至纤析也。外史掌四方之志，注谓若晋《乘》、鲁《春秋》、楚《梼杌》之类^②，是一国之全史也。而行人又献五书^③，大师又陈风诗^④。详见《志科议》，此但取与三书针对者。是王朝之取于侯国，其文献之征，固不一而足也。苟可缺其一，则古人不当设是官；苟可合而为一，则古人当先有合一之书矣。

【注释】

①贾子尝言古人治天下，至纤至析：语出贾谊《论积贮疏》。析，原

著作“悉”。

②外史掌四方之志，注谓若晋《乘》、鲁《春秋》、楚《杻杙》之类：语出《周礼·春官》：“外史……掌四方之志。”郑玄《注》曰：“志，记也。谓若鲁之《春秋》、晋之《乘》、楚之《杻杙》。”

③行人又献五书：据《周礼·秋官》记载，属官有大行人、小行人，掌管接待四方邦国的宾客使臣。小行人负责了解各邦国情，献于天子。五书，据《周礼·秋官》记载：“其万民之利害为一书，其礼俗政事教治刑禁之逆顺为一书，其悖逆暴乱作慝犹犯令者为一书，其札丧凶荒厄贫为一书，其康乐和亲安平为一书。”

④大师又陈风诗：语出《礼记·王制》：“岁二月，东巡狩……命大师陈诗，以观民风。”大师，即太师，春秋时期乐官。

【译文】

有人说：方志的由来已经很久了，从来没有分开而作三种书的人。现在忽然分开而作三种，为什么呢？回答说：为了使史学显明。贾子曾经说古人治理天下，极其细致入微。我从《周礼》中考察，从而知道古人对于史事，未尝不细致入微。外史掌管四方诸侯国的志书，注释说像晋国的《乘》、鲁国的《春秋》、楚国《杻杙》之类，这是一国的全史。而且行人又献五种书，太师又呈上民间诗歌。详见《州县请立志科议》，这里只选取和三书相对应的内容。这样王朝从诸侯国取得资料，对于文献的征集，本来不止一个方面。假如可以缺少其中一方面，那么古人不应当设立这个官职；假如可以合成一体，那么古人应当先有合成一体的书了。

或曰：封建罢为郡县，今之方志，不得拟于古国史也。曰：今之天下，民彝物则^①，未尝稍异于古也。方志不得拟于国史，以言乎守令之官，皆自吏部迁除，既已不世其家，即不得如侯封之自纪其元于书耳^②。其文献之上备朝廷征取者，

岂有异乎？人见春秋列国之自擅，以谓诸侯各自为制度，略如后世割据之国史，不可推行于方志耳。不知《周官》之法，乃是同文共轨之盛治^③，侯封之稟王章，不异后世之郡县也。

【注释】

①民彝物则：人和物所遵循的法则。彝，常法，常道。

②侯封之自纪其元于书：上古分封诸侯，每年天子给各国颁布正朔，象征天下一统。各诸侯国内部则根据当地具体情况，制定自己的历法，在本国实行。

③同文共轨：语出《礼记·中庸》“今天下车同轨，书同文”。形容国家文物制度统一的局面。

【译文】

有人说：封邦建国制度废除而实行郡县制度，现在撰修的方志，不能比照古代诸侯国史。回答说：现在的天下，人际关系与事物法则，和古代没有多少不同。方志不能比照诸侯国史，说的是郡守县令的官职，都由吏部调动和任命，既然已经不是世袭传家，就不能像诸侯国那样自己在书上记载本国年代。至于预备朝廷征取的文献，难道有什么不同吗？人们见到春秋列国自行擅权，以为是诸侯国各自实行制度，诸侯国史大抵像后世割据政权的国史，不能推行到方志纂修之中。不知道《周礼》的法度，乃是文字相同与车轨相等的大一统政治，诸侯国奉行朝廷法令，和后世的郡县没有什么不同。

古无私门之著述，六经皆史也。后世袭用而莫之或废者，惟《春秋》、《诗》、《礼》三家之流别耳。纪传正史，《春秋》之流别也；掌故典要，《官礼》之流别也；文征诸选，风诗之流别也。获麟绝笔以还，后学鲜能全识古人之大体，必积久而

后渐推以著也。马《史》班《书》以来,已演《春秋》之绪矣。刘氏《政典》,杜氏《通典》,始演《官礼》之绪焉。吕氏《文鉴》,苏氏《文类》,始演风诗之绪焉。并取括代为书,互相资证,无空言也。

【译文】

古代没有私家的著述,六经都是史书。后世沿用而没有废止,只有《春秋》、《诗经》、《周礼》三家的流派而已。纪传体正史,是《春秋》的流派;掌故准则,是《周礼》的流派。文章选集,是《诗经》的流派。孔子著《春秋》以后,后世学者很少能完全了解古人的全貌,一定要经过很长时间推阐然后逐渐趋向明显。司马迁《史记》与班固《汉书》以来,已经延续《春秋》开设的传统了。刘秩的《政典》,杜佑的《通典》,已开始延续《周礼》的端绪了。吕祖谦的《宋文鉴》,苏天爵的《元文类》,已开始延续《诗经》的端绪了。这些都是采用包容一代编撰成书的方式,互相凭借证实,没有空泛的言论。

或曰:文中子曰:“圣人述史有三,《书》、《诗》与《春秋》也。”^①今论三史,则去《书》而加《礼》,文中之说,岂异指欤?曰:《书》与《春秋》,本一家之学也。《竹书》虽不可尽信,编年盖古有之矣。《书》篇乃史文之别具。古人简质,未尝合撰纪传耳。左氏以传翼经,则合为一矣。其中辞命,即训诰之遗也;所征典实,即《贡》、《范》之类也。故《周书》讫平王,《秦誓》乃附侯国之书^②。而《春秋》托始于平王,明乎其相继也。左氏合而马、班因之,遂为史家一定之科律,殆如江汉分源而合流,不知其然而然也。后人不解,而以《尚书》、《春

秋》分别记言记事者，不知六艺之流别者也。若夫《官礼》之不可缺，则前言已备矣。

【注释】

①文中子曰：“圣人述史有三，《书》、《诗》与《春秋》也”：语出王通《中说》卷一《王道》：“昔圣人述史三焉：其述《书》也，帝王之事备矣，故索焉而皆获；其述《诗》也，兴衰之由显，故究焉而皆得；其述《春秋》也，邪正之迹明，故考焉而皆当。”文中子，王通。

②《秦誓》：《尚书》篇名，记载春秋秦穆公时期秦国与晋国交战兵败崤山之后在军中的誓词。《尚书·周书》讫于周平王作《文侯之命》，其下所收鲁侯伯禽所作《费誓》和秦穆公所作《秦誓》，乃是附录的诸侯国之书。

【译文】

有人说：文中子说：“圣人传述的史书有三部，《尚书》、《诗经》与《春秋》。”现在讨论三种史书，去掉《尚书》而增加《周礼》，文中子的说法，难道是不同的意思吗？回答说：《尚书》和《春秋》，本来就是一家的学术。《竹书纪年》虽然不能完全相信，大概编年体在古代就有了。《尚书》的篇章是史书文字的另外存流形式。古人简朴，不曾把它们聚合成纪传而已。左氏用传文辅助经书，就合为一书了。书中的应对言辞，就是训誓命诰的遗留；所征引的典故史实，就是《禹贡》、《洪范》一类。所以《周书》截止到平王，《秦誓》是附入诸侯国的书。而《春秋》从平王时代开始，表明是相互继承的关系。左氏聚合而司马迁、班固因袭，于是就成为史学一家固定的规则，大约像长江、汉水源头不同而合流为一，不知道为什么就这样了。后人不了解，认为《尚书》、《春秋》是分别记言与记事，这是不知道六经的流派。至于《周礼》不可缺少，前面的话里已经详细说了。

或曰：《乐》亡而《书》合于《春秋》，六艺仅存其四矣。既

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.cn>)

文档名称：《文史通义 下》罗炳良译注.pdf

请登录 <https://shgis.cn/post/1737.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

